



## **Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional**

1 Calle 7-66, Zona 9 – Ciudad de Guatemala  
Teléfono: 2422-4000 ext. 4005; Fax: 2332-0039

### **Comunicado para Medios de Comunicación**

#### ***Simulacro Nacional de Tres Días Perfecciona Nuestra Respuesta a Desastres: CONRED, USAID y OFDA Logran Éxito Juntos***

**Guatemala – 8 a 10 de diciembre de 2004. “CONRED Somos Todos”** - el lema de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres (CONRED) expresa la verdad aunque muchos desconocemos su trabajo y lo vital que es para todos. Con el propósito de contribuir a divulgar este conocimiento y de perfeccionar de respuesta rápida a desastres, CONRED realizó del 8 al 10 de diciembre un simulacro de terremoto a nivel nacional para practicar y evaluar la capacidad de respuesta rápida de la institución ante un posible desastre natural.

El simulacro fue calificado como un “éxito rotundo” por evaluadores de los Estados Unidos, México y Centro América. El mismo se desarrolló en situaciones en las que participaron cientos de guatemaltecos en ocho departamentos de la república y 11 zonas del área metropolitana de Guatemala que forman parte de CONRED. La ejecución del simulacro se efectuó en tiempos normales con la finalidad de practicar, evaluar las acciones planificadas y adquirir nuevos conocimientos y habilidades para la respuesta ante un desastre natural.

Guatemala es vulnerable a una amplia variedad de desastres naturales incluyendo terremotos (está sentada sobre tres placas tectónicas), inundaciones, heladas, derrumbes y erupciones volcánicas. Aproximadamente la mitad de la población vive en áreas rurales sin los servicios básicos como agua o electricidad y donde en el pasado no ha habido asistencia que responda o ayude en caso de un desastre. Las poblaciones urbanas viven y trabajan en condiciones de hacinamiento, frecuentemente en edificios que no aguantarían un temblor o terremoto fuerte como el que causó tanta destrucción en 1976.

El propósito de este simulacro de terremoto fue fortalecer los esfuerzos de CONRED de mejorar la capacidad de Guatemala a reducir la cantidad y la severidad de los desastres. El ejercicio fue planificado por varios meses con asistencia técnica y financiera de USAID (siglas en inglés para la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional) que coordinó este ejercicio con la Guardia Nacional de Kansas (en los EEUU) y con OFDA (siglas en inglés para la Oficina de Asistencia a Desastres en el Extranjero, el brazo de USAID responsable de coordinar e impartir asistencia humanitaria) de Costa Rica.

El evento que provocó la respuesta de emergencia fue un terremoto de 7.5 puntos en la escala Richter cerca de Escuintla. OFDA donó U.S. \$17,000 para la construcción de los escenarios de

simulacro y para los gastos de los contratistas de OFDA quienes participaron y evaluaron las actividades de CONRED. Se planificaron un total de 23 escenarios de emergencia para que los equipos de rescate/emergencia ubicados en ocho Centros de Operaciones de Emergencia (COE) practicasen su respuesta a los mismos. Cada COE tuvo sus “enlaces”, expertos técnicos en salud, seguridad, el clima, transporte, etc. quienes están capacitados para responder a solicitudes de emergencia, y fueron los encargados de monitorear las estaciones de trabajo de cada COE durante el simulacro de emergencia. Los 23 escenarios incluyeron evacuaciones, colapso de edificios, estallidos de avión, incendios en edificios, derrumbes y disposición de residuos peligrosos. Los departamentos incluidos en el ejercicio incluyeron a Petén en el norte, los del altiplano como Quiché, Baja Verapaz y Quetzaltenango, los de la costa en Escuintla y Santa Rosa y los departamentos del oriente como Zacapa y Jutiapa. El rango de lugares donde se condujo el ejercicio también incluyó once zonas distintas en el área metropolitana de la Ciudad de Guatemala. En resumen, el simulacro tuvo un alcance muy amplio en términos de cobertura geográfica y en cuanto al número de escenarios de desastre que fueron simulados.

Durante el ejercicio, expertos en respuesta a desastres de USAID/OFDA observaron el rescate de víctimas ubicadas por perros de rescate en el ripio de edificios colapsados. Los expertos observaron y evaluaron el uso de brocas de cemento, sierras, cortadores y lazos para bajar rescatadores a rescatar cadáveres de abajo del ripio o estructuras colapsadas. Cuando los rescatadores en Zacapa necesitaban equipo especializado de rescate que no estaba disponible en Zacapa, lo solicitaron y lo recibieron de la Defensa Civil de Honduras. Los evaluadores concluyeron que los Bomberos Municipales y Voluntarios y los equipos de rescate en cada uno de los ocho departamentos de Guatemala y las nueve zonas del área metropolitana de Guatemala trabajaron muy bien para coordinar el esfuerzo de rescate – demostraron gran valentía y arriesgaron sus vidas en el simulacro.

Es importante notar que estos bomberos, equipos de rescate y policía no tuvieron ningún aviso previo del desastre o la situación de emergencia que iban a encontrar al arribar a cada escenario. Los evaluadores consideraron que la operación del COE fue un éxito rotundo, especialmente tomando en consideración el hecho de que estos escenarios fueron reales y sorprendidos, además dado el ámbito y la amplitud de la operación. Durante el ejercicio experimentaron problemas con las comunicaciones pero estos fueron esperados y los evaluadores reportaron que no afectaron negativamente al ejercicio en su totalidad. El Oficial del Gobierno de los EEUU para Respuesta a Desastres, William Elderbaum, ubicado en USAID, reconoció la dedicación y la notable habilidad de todos los involucrados en el ejercicio. El señor Elderbaum felicitó a CONRED por su liderazgo y al equipo de OFDA por un ejercicio realizado excelente realizado.

CONRED fue creado por decreto gubernamental en 1996 con el fin de organizar y trabajar para reducir la cantidad y la destrucción causada por estos desastres. La Junta Ejecutiva está encabezada por el Licenciado Hugo Hernández y está compuesta por dos Ministros – incluye el Ministro de la Defensa. Esta Junta es responsable de las decisiones y recomendaciones iniciales en cuanto a cómo manejar y responder a las emergencias cuando surgen. El Consejo Nacional está compuesto por ocho Ministros y los directores respectivos de los Bomberos y de la Policía. El protocolo manda que, en caso de un desastre y emergencia se convoque al Consejo Nacional y que en caso de que no es posible convocar al Consejo, las decisiones y recomendaciones de la Junta Ejecutiva son ejecutadas inmediatamente.

Desde sus inicios, CONRED ha organizado y capacitado a una red de voluntarios y personas de servicio a nivel regional, departamental, municipal y local que están listos inmediatamente para atender la prevención y el alivio de desastres. La mayor parte de la capacitación en rescate que USAID/OFDA ha brindado a CONRED en la última década ha sido realizada por profesionales de Miami Dade, Bomberos y Rescate de Fairfax County, Virginia y del Departamento de Bomberos de Los Angeles, California en los EEUU. Existe un acuerdo de protocolo entre El Salvador, Honduras, México y Nicaragua para el ingreso libre de equipo especializado de rescate

y suministros de emergencia que se necesitan pero no están disponibles en Guatemala. CONRED ha establecido acuerdos protocolarios similares para asegurar que Guatemala pueda recibir asistencia de la Defensa Civil de Honduras y otros en el momento que nos afecte un desastre real.

CONRED está listo y tiene capacidad. ¡Conózcalo! [www.conred.org](http://www.conred.org)



**¿Qué es un SIMULACRO?**  
Es un ejercicio de preparación para la respuesta ante desastres, el cual consiste en actuar o simular situaciones y hechos con personajes reales durante tiempos normales, con al finalidad de practicar, evaluar las acciones planificadas y adquirir nuevos conocimientos y habilidades para la respuesta. Ref: [www.conred.org](http://www.conred.org) y [www.conred.org/eventos/simulacro\\_nacional\\_2004](http://www.conred.org/eventos/simulacro_nacional_2004)



Para mayor información y excelentes fotos, consulte [www.conred.org](http://www.conred.org).